

Municipalité  
membre du Portail  
www.canadamunicipal.ca

# L'Écho de Beresford

130e édition

www.beresford.ca

AVRIL 2022

Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

# Joyeuses Pâques!

# Happy Easter!

**GMC**  
NEW YEAR  
NEW RIDE

SIERRA 1500 LIMITED

BY **0.99%** **72**

RESERVE YOURS TODAY



**LOUNSBURY**  
AUTOMOTIVE

1870, ave St-Peter  
Bathurst

547-0707

Nous achetons votre vieux véhicule  
Estimation gratuite

**GMC**  
NEW YEAR  
NEW RIDE

2022 TERRAIN

**2.9%**

LEASE FINANCE  
UP TO 48 MONTHS UP TO 84 MONTHS

RESERVE YOURS TODAY



# L'Écho tire sa révérence

**L'Écho de Beresford tire sa révérence. Depuis plusieurs années, l'équipe de L'Écho composée de Gilles Gagné et de Brigitte Cladère, s'efforçait à tous les mois de rassembler et de vous communiquer de l'information pertinente à notre communauté. Vous pourrez lire plus sur les raisons motivants l'arrêt de la publication de L'Écho dans le carnet de Gilles.**

Nous désirons sincèrement remercier l'Écho et son équipe pour nous avoir informé au courant de ces années.

Comme ville, nous devons maintenant penser à comment poursuivre notre mission d'information de nos citoyens, ceci dans un contexte où une nouvelle ville verra le jour en 2023.

À cet effet, nous annonçons ici que nous sommes à la recherche d'un éditeur pigiste afin de poursuivre, pour une durée minimale de mai 2022 à janvier 2023, la diffusion d'un bulletin communautaire dans notre ville.

Le travail consistera à rassembler les diverses informations pertinentes auprès de la ville et des organismes associés, monter l'information en collaboration avec l'imprimeur, traduire certains textes ainsi que d'écrire divers articles informatifs sur des sujets pertinents pour notre ville.

Ce travail sera rémunéré, si ceci vous intéresse, nous vous invitons à consulter le site web de la ville au [www.beresford.ca](http://www.beresford.ca) ou encore la page Facebook de la ville sous peu pour tous les détails. ☐

*La Ville de Beresford*

# L'Écho stops publishing

**The Beresford Écho will cease publication with this last edition. For several years, the Écho team, with Gilles Gagné and Brigitte Cladère, informed us and collected various informations relevant to our community. You can read more about the reasons behind cessation of publications in Gilles's chronicle.**

We wish to thank the Echo and its team that kept us informed over the years.

As a Town, we must now think about how to pursue our mission to inform our citizens in a context of amalgamation with a new Town being created in 2023.

We are therefore looking for a freelance editor to publish a community newsletter from at least May 2022 to January 2023.

Tasks will be to collect different information from the Town and its organisms, collaborate with the printer to assemble the information, translate some texts and write a few informative articles on topics relevant to the Town.

This work will be remunerated, if you are in-

terested, we invite you to consult the Town's website at [www.beresford.ca](http://www.beresford.ca) or the Facebook page for all details. ☐

*The Town of Beresford*

## Bloc-notes de gilles



### Pour une dernière fois!

Oui, tu as bien lu, c'est la dernière fois qu'on jase ensemble!

Depuis près de 25 ans, le Réseau des Échos a publié plus de 5000 éditions d'un écho communautaire mensuel dans de nombreuses municipalités du Nouveau-Brunswick.

Ce fut 300 chroniques du très grand bonheur de pouvoir te jaser, mois après mois, et de profiter de ta chaleureuse attention. Ensemble, nous avons créé un mode de communication direct, avec chacun des citoyens de la communauté. Tu as apprécié être informé par l'Écho, tu me l'as souvent dit et répété.

Aujourd'hui, après avoir traversé une pandémie difficile pour tout le monde, mais aussi pour les Échos alors qu'il fallait publier tous les mois, au moment où tous les organismes, les commerces et même les hôtels de ville étaient fermés, nous avons (Brigitte surtout) relevé le défi et réussi à informer et intéresser les lecteurs malgré tout.

Durant cette période, le Réseau des Échos subissait de grands manques de revenus puisque le marché publicitaire s'est effondré, les commerces étant fermés.

Et voilà, qu'il y a quelques mois, l'annonce de fusionnement du ministre Allain confirmait que les regroupements de plusieurs communautés allaient changer le monde municipal. Il y aura de grands défis pour souder ces communautés respectives pour en faire des villes importantes.

Pour toutes ces raisons, je dois te dire que tu lis la dernière édition de ton écho local. Le Réseau des Échos cessera malheureusement dans les prochaines semaines de publier des revues communautaires.

Je te remercie de ta confiance et de ta complicité, sache que j'ai adoré m'entretenir avec toi, mois après mois. Continue d'être un lecteur curieux qui doute et vérifie toujours. La curiosité est signe d'intelligence et permet d'aller à la rencontre des autres et de dépasser notre timidité ou notre peur du jugement, et le doute qui vient du pressentiment apporte l'impression d'une réalité différente. Il s'oppose à la certitude que trop de personnes brandissent sans preuve, de ce qu'elles avancent.

Ça m'a fait plaisir de jaser avec toi.

*gilles gagné*

## Beresford en bref

▲ En février les membres du conseil de ville se réunissaient deux fois, les 14 et 28 février puis en mars une première réunion avait lieu le 7 mars et une autre est prévue pour le 28 mars.

▲ En avril, deux réunions du conseil sont prévues les 11 et 25 avril à 18 h 30 toujours au Sportek Rodolphe-Boudreau.

▲ Suite aux entrevues du comité des ressources humaines de la ville, Adrien Martin était récemment embauché (21 février 2022) au poste d'opérateur senior du système d'eau et d'égout. Également, Joël Doucet était embauché (28 février 2022) au poste de chef d'équipe.

▲ Plusieurs employés de la municipalité voyaient leur salaire ajusté à un échelon supérieur rétroactivement au 1er janvier 2022 suite à l'évaluation du rendement effectué par le directeur général en février 2022.

▲ En vue de la 40e Exposition régionale, commerciale et industrielle prévue les 29 et 30 avril et 1er mai prochain, plusieurs kiosques sont réservés autant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'édifice.

▲ Le conseil de ville décidait d'adopter une modification à l'arrêté adoptant le plan municipal ainsi qu'il modifiait l'arrêté de zonage. L'étude des objections aux projets d'arrêtés a été fixée au 11 avril 2022 au Sportek Rodolphe-Boudreau à 18 h 30.

▲ Le comité des aînés - MADA-Beresford

se réunissait à la fin janvier. La majeure partie de la discussion portait sur l'avenir de MADA avec l'arrivée de la nouvelle entité.

▲ Le comité aviseur recommandait aux élus l'acceptation de la soumission de l'artiste Carole Andrée Lulham, au montant de 9 851 \$ (taxe en sus) pour la production d'une structure représentant le papillon Satyre fauve.

▲ La ville acceptait l'offre de service d'ingénierie proposée par le Groupe Roy Consultants pour la phase II de l'étude d'une source d'eau potentielle et le traitement de l'eau pour alimenter le système de distribution d'eau existant de la ville de Beresford pour un montant forfaitaire de 26 139,75 \$ taxes en sus.

▲ Le secrétaire greffier municipal était autorisé par le conseil municipal d'émettre et de vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick une débenture de la municipalité de Beresford d'un montant de 923 000 \$ selon les conditions stipulées par la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick.

▲ La réforme de la gouvernance locale viendra créer une nouvelle entité composée des municipalités actuelles de Beresford, Nigadoo, Pointe-Verte et Petit-Rocher ainsi que des DSL avoisinants. Il fut alors résolu par le conseil de Beresford, qu'un groupe de travail pour la transition vers un programme de gestion des actifs de la future entité #11 soit formé et que ce groupe travaille conjointement avec le comité de transition et son fa-

cilitateur.

▲ Le conseiller Gilles DeGrâce était nommé maire adjoint pour une période de trois mois commençant le 1er mars 2022 et se terminant le 31 mai 2022.

▲ Les élus municipaux décidaient que l'on dépose le rapport reçu intitulé « Hommage aux familles pionnières de Beresford » et que le conseil municipal y donne suite.

▲ Suite à l'annonce de l'abandon des mesures sanitaires et des restrictions entourant la COVID-19, la conseillère Couturier annonçait que le comité d'engagement jeunesse reprendra son travail.

▲ À la première réunion publique du conseil en mars, les élus de la ville de Beresford demandaient au Comité consultatif régional en matière d'urbanisme (CCRU) de la Commission de services régionaux Chaleur, son avis écrit sur le projet de construction de 108 unités de logements résidentiels en blocs de 2 à 6 unités dans un développement intégré sur la propriété située au 874, rue Principale.

▲ Le conseil a l'intention de modifier l'arrêté adoptant le plan municipal suite à une demande présentée par Daniel Christie pour permettre la construction de 10 chalets sous forme d'un complexe de villégiature.

▲ La prochaine réunion publique du conseil aura lieu le lundi 11 avril au centre Rodolphe-Boudreau à 18 h 30. □

## Ménageons nos égouts sanitaires

**A**vec la fonte de la neige, de l'eau s'écoule dans nos égouts pluviaux mais s'infiltre aussi dans nos égouts sanitaires. Il est important de ne pas jeter de produits autres que le papier de toilette dans votre toilette!

Ceci pour éviter des blocages et débordements dans nos stations sanitaires lors de cette période de haut débit.

Notez que les emballages de lingettes indiquent souvent que celles-ci sont sécuritaires pour les réseaux d'égouts, Ceci n'est pas le cas, nous vous demandons tout de même de ne pas les jeter dans la toilette. □

## Take care of our sanitary sewers

**W**ith the snow melting, our storm sewers receive melting water but some also make its way to our sanitary sewers. It is important not to place products other than toilet paper in the toilet!

This is to avoid clogged lifting pumps and outfalls during this period of high-water flow.

Please note that some wipes packaging indicate that they are safe for sanitary systems, this is not the case, do not place them in the toilet. □

*Avril,  
mois de la jonquille*



Société  
canadienne  
du cancer

Canadian  
Cancer  
Society

*April,  
daffodil month*

**Semaine de l'action bénévole  
24 au 30 avril 2022**

**Merci à nos bénévoles!**



VOLUNTEER  
BÉNÉVOLES  
CANADA

**National Volunteer Week  
April 24-30, 2022**

**Thanks to our volunteers!**

## Personnes Ressources

**Alcooliques anonymes (AA)**  
Robert F. 783-2421

**Assoc. du baseball mineur (Minor Baseball Association)**  
Chris Flann 655-7499

**Assoc. du Hockey mineur Baie des Chaleurs (Minor Hockey Association)**  
Lee Benoit 227-3866

**Assoc. Ringette Chaleur (Ringette Association)**  
James Rossignol 783-8866

**Assoc. Sportive de Beresford (Sports Association)**  
Edgar Aubé 542-1500  
542-9092

**Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Library)**  
Julia Maury 542-2704

**Carnaval du Siffleux (Winter Carnival)**  
542-2727

**Carrefour Étudiant (French school - Kindergarten to grade 8)**  
René Doucet 542-2602

**C. Chrétien Évangélique (Church - other)**  
Luc Poirier 547-0988

**Centre Réal-Boudreau (Aréna / Arena)**  
Ville de Beresford  
542-2703 542-2727

**Centre Rodolphe-Boudreau (Sportek Curling Club)**  
Centre (location) 542-2727  
Curling 542-1500/542-9092

**Chambre de commerce du Grand Bathurst (Chamber of Commerce)**  
548-8100

**Chevaliers de Colomb (Knights of Columbus)**  
Roger Mazerolle 544-0785

**Conseil Alpha Bathurst Chaleur**  
Gérald Lavigne 542-9575

**Chorale Emmanuelle (Choir)**  
Edna Gauvin 546-3074

**C. de l'âge d'or Chal Baie (Golden Age Club)**  
Maryse Arseneault, prés.  
430-3848/544-1481  
Olida Lagacé, location  
542-9530/542-1081

**Club VTT / ATV Chaleur**  
546-5469/ 480-0174

**Club de soccer Chaleur**  
549-1029

**Comité de repas chauds Croix Rouge**  
Service ménager 24 h  
1-800-588-4881  
Service d'urgence 24 h  
1-800-222-9597

**L'Écomarché régional de Beresford**  
542-2727

**Église de Beresford - (Catholic Church) Paroisse St-Nom-de-Jésus**  
Père Maurice Frenette  
783-2247

**Filles d'Isabelle Cercle 1365 (Women's Circle - 1365)**  
Mona Boudreau 546-2135

**Hockey féminin senior (Women's Senior Hockey)**  
Manon Doucet 543-1300

**Narcotiques anonymes (Drugs Anonymous)**  
Français 1-888-436-2929  
Anglais 1-800-584-0228

**Patinage artistique (Figure skating Club)**  
BettyHallett 252-2097

**Police régionale B.N.P.P. (Regional Police Force)**  
542-2666

**Pompiers volontaires de Beresford (Volunteer Firemen)**  
Gérald Godin 542-2713

**Réseau Service Chaleur Inc. (Service Network)**  
Lise Boulanger 542-9406

**Réseau d'inclusion communautaire Chaleur (Chaleur Community Inclusion Network)**  
Jennifer Daigle 655-8337

**Service à la famille Népissiguit (Népissiguit Family Services)**  
Andréa Losier-Doucet  
546-3305

**Toastmasters Chaleur (Bilingual / Bilingual)**  
Stéphane Haché 544-7082

**UCT - 827**  
Linda Boudreau 546-9139

# Célébrations des Jours saints dans notre paroisse

**Voici l'horaire des célébrations des Jours saints dans la paroisse Saints-Cœurs-de-Jésus + Marie.**

**Messe chrismale diocésaine - bilingue - Mardi 12 avril**

• 19 h à la Cathédrale du Sacré-Coeur de Bathurst

**Jeudi Saint - 14 avril**

• 19 h La Cène du Seigneur - Petit Rocher

**Vendredi Saint - 15 avril**

• 13 h La Passion du Seigneur - Roberville  
• 13 h La Passion du Seigneur - Pointe-Verte

## Fin de la saison au centre Réal-Boudreau

**L'aréna a fermé ses portes le 26 mars dernier.**

Denis Grant, gérant de l'aréna, remercie les utilisateurs pour leur excellente collaboration. □

## Congé de Pâques

*Vendredi Saint et lundi de Pâques*

**Veillez prendre note que le bureau municipal sera fermé du 15 au 18 avril inclusivement en raison du congé de Pâques.**

Joyeuses Pâques! □



• 15 h La Passion du Seigneur - Beresford  
• 15 h La Passion du Seigneur - Petit-Rocher  
• 19 h Chemin de Croix - Pointe-Verte

**Veillée pascale - Samedi 16 avril**

• 20 h Petit-Rocher

**Dimanche de Pâques 17**

**avril**

• 9 h Roberville  
• 9 h Pointe-Verte  
• 11 h Petit-Rocher  
• 11 h Beresford

Bonnes célébrations! □

## End of season at the Real-Boudreau Center

**The Réal-Boudreau Center closed its doors on March 26, for yet another season.**

Manager Denis Grant thanks the arena users for their excellent collaboration. □

## Easter Holidays

*Good Friday & Easter Monday*

**Please note that the municipal office will be closed on Good Friday (April 15th) and Easter Monday (April 18th).**

Happy Easter! □

## Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E1W 6C4

**textes@echosnb.com**

**DISTRIBUTION GRATUITE**

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

**Ville de/Town of Beresford**  
855-2 Principale  
Beresford, N.-B. E8K 1T3

Maire / Mayor : **Edgar Aubé**

Maire-adj. / Deputy Mayor : **Gilles DeGrâce**

Conseillers / Councillors : **Brigitte Couturier,**

**Anne Bard-Lavigne, Bruno Poirier, Jean Guy Grant**

Directeur général / General Manager : **Marc-André Godin**

Dir. relations stratégiques / Dir. Strategic Relations : **Vincent Poirier**

Directeur travaux publics / Director of Public Works : **Serge Gionet**

Directrice de projets en loisirs, tourisme et développement

communautaire / Project Director in Tourism, Recreation and Community development : **Guy-Laine Legacé**

Téléphone / Telephone : 542-2727

Télécopieur / Fax : 542-2702

Courriel / Email : [info@beresford.ca](mailto:info@beresford.ca)

Site web : [www.beresford.ca](http://www.beresford.ca)

Facebook : [villederberesford.town](https://www.facebook.com/villederberesford.town)

Pompiers et Police : **911**

**AVIS IMPORTANT AUX CITOYENS DE BERESFORD**

**COLLECTE SPÉCIALE DU PRINTEMPS  
MERCREDI 11 MAI 2022**

**Pour plus d'information :**  
Gestion des déchets solides  
725-2402 ou  
[www.csrchaleurssc.ca](http://www.csrchaleurssc.ca)



**IMPORTANT NOTICE TO BERESFORD RESIDENTS**

**SPECIAL SPRING COLLECTION  
WEDNESDAY, MAY 11, 2022**

**For more information:**  
Solid Waste Management  
725-2402 or  
[www.csrchaleurssc.ca](http://www.csrchaleurssc.ca)

MADA/Beresford

## Cours de danse et de yoga



**Des cours de Yoga et de danse en ligne, organisés par l'UTACH, sont maintenant offerts au Centre Raoul-Charest de Beresford.**

### YOGA les mardis

9 h 30 débutant-e-s  
11 h 00 plus habitués

### Danse en ligne les jeudis

13 h 00 débutant-e-s  
14 h 15 plus avancés

Pour plus d'informations, contacter Monique S. au 546-4911. ☐

Club de l'âge d'or Chal Baie

## Bienvenue aux activités

**Le Club de l'âge d'or Chal Baie vous invite à participer à ses activités régulières.**

Dimanche 19 h	Cartes 45
Lundi 13 h	Artisanat
Lundi 18 h 30	Cartes 10
Mercredi 13 h	Cercle de l'Amitié
Mercredi 18 h 30	Scrabble

### Brunch à la cabane à sucre

Le Club organise un brunch à la Sucrerie Chiasson à Paquetville le 12 avril 2022 à 11 h (portes ouvertes à 10 h). Les billets se vendent au coût de 15 \$ membres et 22 \$ non-membres. Les billets sont en vente à toutes les activités du Club, de 13 h à 15 h les mardis ainsi qu'auprès de Mona Godin au 542-2157.

### Chasse à l'As

Les billets pour la Chasse à l'As du Club VTT sont en vente au Centre Raoul-Charest les mardis de 13 h à 15 h.

### Cartes de membre 2022

Les cartes de membres 2022 sont en vente les mardis de 13 h à 15 h ainsi que durant toutes les activités du Club, aussi auprès de Roger Grégoire au 350-5155.

### Location de la salle

Pour la location de la salle, contactez Olida Lagacé au 542-9530. ☐

## Où jeter vos piles et ampoules fluocompactes?

**Les piles (batteries sèches) ainsi que les Lampoules fluocompactes contiennent divers métaux ainsi que d'autres composés qui peuvent aboutir dans l'environnement si elles ne sont pas éliminées adéquatement.**

Pour éviter que des substances toxiques comme le cadmium, le mercure, le plomb, et le nickel ne se retrouvent dans l'environnement, la Commission de services régionaux Chaleur invite ses citoyens à déposer leurs piles à l'un des sites de récupération avant que celles-ci ne soient envoyées à une entreprise qui se spécialise dans leur recyclage.

À Beresford, vous pouvez déposer vos piles et vos ampoules fluocompactes aux endroits suivants :

- Édifice municipal
- Épicerie Frenette ☐



## Where to dispose of old batteries and CFL lightbulbs?

**Batteries and CFL lightbulbs contain a number of metals as well as other compounds that may end up in the environment if they are not properly disposed of. In an effort to prevent toxic substances such as cadmium, mercury, lead and nickel from entering the environment.**

The Chaleur Regional Service Commission invites its citizens to deposit their batteries at one of the collection depots so that they can be sent on to a specialist contractor for recycling.

In Beresford, you can dispose of them at :  
• The Municipal Hall  
• Épicerie Frenette ☐

## Jour de compassion pour les travailleurs

**Les drapeaux seront en berne à l'hôtel de Ville de Beresford le 28 avril pour souligner le Jour de compassion pour les travailleurs.**

Cette journée est commémorée dans plus de 100 pays dans le monde afin d'honorer les personnes qui ont perdu la vie, ont été blessées ou sont victimes de maladies en raison de leur travail. ☐



## Day of Mourning for Workers Killed or Injured at Work

**Flags will be flown at half-mast on April 28 at the Beresford Town Hall to commemorate the Day of Mourning for workers killed or injured at work.**

This day is commemorated in more than a hundred countries in honor of those who lost their lives, suffered work-related injuries or illness at work. ☐

### AVRIL, MOIS DE SENSIBILISATION À L'AUTISME

#### Éclairez en bleu!

Durant tout le mois d'avril, changez les ampoules de vos lampes et lumières pour des ampoules bleues.

Pourquoi en bleu? Le bleu est une couleur calmante, apaisante, réconfortante. De plus, l'autisme étant presque cinq fois plus fréquent chez les garçons (1 garçon sur 43) que chez les filles (1 fille sur 189), le bleu symbolise la prévalence de l'autisme chez les garçons.

*Ensemble, célébrons le mois de l'autisme!*

**Ressources dans Chaleur**  
Centre familial Chaleur de l'autisme  
cfcaa.caafc@gmail.com  
<https://www.autismechaleur.com/>  
(506) 542-9448



# Biblio à la carte

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud @gnb.ca

Téléphone : 542-2704

Télécopieur : 542-2714

## Horaire des activités

**La bibliothèque sera fermée le 15 avril en raison du vendredi saint. Nos portes seront ouvertes à nouveau le 16 avril. Bon congé à tous!**

### Concours de coloriage de Pâques

Viens te procurer un dessin à la bibliothèque.  
Date limite : samedi 16 avril



### Heure du conte

Vous pouvez inscrire vos enfants de 5 ans et moins à l'heure du conte dès maintenant. Cette activité débutera le mercredi 13 avril et aura lieu tous les deux mercredis matin de 10 h 15 à 11 h à la bibliothèque de Beresford. Il y aura plein d'histoires, des bricolages et des jeux. **S.V.P. veuillez-vous inscrire au 542-2704.**

**Les dates en avril : 13 et 27.**

### Soirée Tricot

Les soirées tricot débuteront le mardi 5 avril de 18 h 30 à 19 h 30. Les prochaines rencontres auront lieu à la bibliothèque de Beresford tous les deux (2) mardis. Alors, si vous voulez tricoter ou crocheter en bonne compagnie, apportez votre matériel et venez partager vos connaissances.

**Les dates en avril : 5 et 19.**

### Groupe de méditation pour la pleine conscience

Venez prendre soin de vous à la bibliothèque Mgr.-Robichaud.

La bibliothèque vous propose une séance de méditation de 1 heure sur la pleine conscience. La séance aura lieu le samedi 23 avril à 10 h 15 dans la salle d'activité. L'inscription est requise. Les séances sont dirigées par Mme Camille Arsenault.

### Comptoir gratuit de préparation des déclarations de revenus

Avez-vous besoin d'aide pour remplir votre déclaration de revenus? La bibliothèque en collaboration avec le Programme communautaire des bénévoles en matière d'impôt offrira un comptoir gratuit (service de dépôt) à la bibliothèque jusqu'au samedi 30 avril.

**Si vous êtes intéressé, veuillez contacter la bibliothèque au 542-2704 ou visiter notre page Facebook.**

### Vente de livres usagés

Nous aurons une vente de livres usagés le samedi 30 avril pendant nos heures d'ouverture à la bibliothèque de Beresford. Nous avons une sélection de livres pour tous les âges, venez y jeter un coup d'œil. Partagez avec vos amis!

### Les services de la bibliothèque

**Service de télécopieur et d'impression** / Numéro de télécopieur : (506) 542-2714

**Coût d'envoi ou de réception :**

1,50 \$, 2,50 \$, 4 \$ selon la destination.

**Service d'impression et de photocopie**

Coût : 0,20 \$ la page et 1 \$ la page de couleur

**Service de numérisation** - Coût : 1,50 \$ la page

### Heures d'ouverture

Mardi : 13 h à 17 h et 18 h à 20 h

Mercredi, jeudi, vendredi, samedi :

10 h à 12 h (midi) et 13 h à 17 h

Pour toutes questions, vous pouvez rejoindre la bibliothèque au numéro 542-2704. Bonne lecture à tous!

Aimez notre page Facebook!

Nous sommes maintenant sur Instagram @bibliomgr.beresford! ☐

*Julia Maury, directrice de la bibliothèque*

## Schedule of activities

**The library will be closed on April 15th due to Good Friday. Our doors will be open again on April 16th. Have a nice holiday everyone!**

### Easter coloring contest

Come get a drawing at the library.  
Deadline: Saturday, April 16th

### Story Time in French

You can register your children aged 5 and under for story time now. This activity will start on Wednesday, April 13th and will take place every second Wednesday morning from 10:15 am to 11:00 am at the Beresford Library. There will be lots of stories, crafts and games. **Please register at 542-2704.**

**Dates in April: 13th and 27th.**

### Knitting evening

The knitting evenings will start on Tuesday, April 5th from 6.30 p.m. to 7.30 p.m. The next meetings will take place at the Beresford Library every two (2) Tuesdays. So, if you want to knit or crochet in good company, bring your material and come and share your knowledge. The activity will be in French.

**Dates in April: 5th and 19th.**

### Mindfulness Meditation Group

Come and take care of yourself at the Mgr.-Robichaud Library.

The library offers a 1-hour meditation session on mindfulness. The session will take place on Saturday, April 23rd at 10:15 a.m. in the activity room. Registration is required. The sessions are led by Ms. Camille Arsenault.

### Free tax clinic

Do you need help with your tax return? The library in collaboration with the Community Volunteer Income Tax Program will offer a free tax clinic (Drop offs) at the library from Tuesday, March 15th until Saturday, April 30th.

**For more information please contact the library at 542-2704 or visit our Facebook page.**

### Sale of used books

We will have a used book sale on Saturday, April 30th during our hours of operation at the Beresford Library. We have a selection of books for all ages, come and have a look.

Share with your friends!

### Library services

**Fax and Printing Service** / Fax Number: (506) 542-2714

**Cost of sending or receiving:**

\$ 1.50, \$ 2.50, \$ 4 depending on the destination.

**Printing and photocopying service**

Cost: \$ 0.20 per page and \$ 1 per color page

**Scanning service Cost:** \$ 1.50 per page

### Opening hours

Tuesday: 1 p.m. to 5 p.m. and 6 p.m. to 8 p.m.

Wednesday, Thursday, Friday, Saturday:

10 a.m. to 12 p.m. (noon) and 1 p.m. to 5 p.m.

For any questions, you can reach the library at number 542-2704. Happy reading everyone!

Like our Facebook page!

We are now on Instagram Instagram @bibliomgr.beresford! ☐

*Julia Maury, Library Director*

## Halte familiale

**V**ous avez le goût de vous divertir en famille? Que vous soyez parents, grands-parents ou gardiens(nes), vous êtes invités à venir vous amuser pour un avant-midi les mardis matin de 9 h à 11 h au local de la Coopérative La Barque à Pointe-Verte.

Ces activités gratuites sont organisées par le Centre de Ressources Chaleur pour parents et s'adressent aux familles ayant des enfants de 0 à 6 ans.

Connect'ainés

## Activités en avril

**V**oici la liste des rencontres virtuelles offertes sur le site de Connect'ainés en avril. Si un des sujets ci-dessous vous intéresse, il faut s'inscrire en ligne à <https://connectaines.ca/>

**Judi 7 avril à 10 h**  
Paul Demers reçoit Jean-Louis Gervais  
*Pour le plaisir de lire*

**Mardi 12 avril à 10 h**  
Rachel Robichaud  
*Mieux-Être : Ma légende personnelle*

**Mardi 12 avril à 18 h**  
Francine Guignard  
*Écrire pour le plaisir*

**Mercredi 13 avril à 10 h**  
Évangéline Frigault  
*Exercice léger*

**Judi 14 avril à 10 h**  
Anne Godin  
*Cuisine, petit plat et conversation épicée*

**Mardi 19 avril à 10 h**  
Thérèse Saulnier  
*Moi, je bouge! Programme S.M.A.R.T.*

**Mercredi 20 avril à 10 h**  
Évangéline Frigault  
*Exercice léger*

**Judi 21 avril à 10 h**  
Jeanne d'Arc Lavoie  
*Démarrage de son potager*

**Mardi 26 avril à 10 h**  
Rachel Robichaud  
*Mieux-Être : Ma légende personnelle*

**Mardi 26 avril à 18 h**  
Francine Guignard  
*Écrire pour le plaisir*

**Mercredi 27 avril à 10 h**  
Évangéline Frigault  
*Exercice léger*

Plus d'information sur <https://connectaines.ca/>

Besoin d'aide pour vous inscrire?  
Courriel: [info.connectainesnb@gmail.com](mailto:info.connectainesnb@gmail.com) □

Pour information, contactez le 506-549-3262

Facebook :  
Groupe Halte familiale/Family Drop-In  
[annie.jean.crf-frc@hotmail.com](mailto:annie.jean.crf-frc@hotmail.com)

**Groupe 3-5 ans - Jouer pour apprendre**  
Rencontres tous les vendredis de 9 h 30 à 11 h à la coopérative La Barque de Pointe-Verte

Inscription requise : 506-549-3262. □



## Family Drop-In

**D**o you want to have fun with your family? Whether you are parents, grandparents or guardians, you are invited to come and have fun every Monday and Friday from 9 to 11 am, at the *Centre de Ressources Chaleur pour Parents, 255 King Avenue, Bathurst.*

These free activities are organized by the *Centre de Ressources Chaleur pour parents* for families with children aged 0 to 6.

For information, contact 506-549-3262  
Facebook: Groupe Halte familiale/Family Drop-In  
[annie.jean.crf-frc@hotmail.com](mailto:annie.jean.crf-frc@hotmail.com) □

40<sup>e</sup>

EXPOSITION RÉGIONALE,  
COMMERCIALE &  
INDUSTRIELLE BERESFORD

-----

BERESFORD REGIONAL,  
COMMERCIAL & INDUSTRIAL  
EXPOSITION

---

Les pompiers volontaires de Beresford sont heureux de vous inviter à leur 40e Exposition régionale, commerciale et industrielle qui se déroulera au Centre Réal-Boudreau de Beresford.

Les entreprises peuvent maintenant s'inscrire afin de réserver leur kiosque ainsi que de placer leur annonce au programme officiel.

The Beresford Volunteer Firefighters are happy to invite you to their 40th Regional, Commercial & Industrial Expo to be held at the Real-Boudreau Centre in Beresford.

Businesses can now reserve booths and place ads in the official program by registering with the organizing committee.

**29 avril au 1er mai 2022**

**April 29 to May 1st**

**INSCRIPTION / REGISTRATION**  
Lynda Bernier : 506-542-2727 / [info@beresford.ca](mailto:info@beresford.ca)

---

Vendredi 29 avril - 18 h à 22 h  
Samedi 30 avril - 12 h à 21 h  
Dimanche 1er mai - 12 h à 17 h

Friday, April 29 - 6 to 10 pm  
Saturday, April 30 - 12 to 9 pm  
Sunday, May 1st - 12 to 5 pm

Bienvenue à tous!

Welcome everyone!

# Let's keep New Brunswick Clean & Green

Protect New Brunswick's environment for generations to come. Recycle electronics, tires, paint, oil and glycol.

## Assurons un Nouveau-Brunswick propre et vert!

Protégeons l'environnement du Nouveau-Brunswick pour les générations à venir. Recyclons les produits électroniques, les pneus, la peinture, l'huile et le glycol.



MOVING  
**BEYOND**  
WASTE

**AU-DELÀ**  
DES DÉCHETS



For more information:  
Pour plus de renseignements :  
[www.recyclenb.com](http://www.recyclenb.com)  
Tel. / Tél. : 506-454-8473  
Toll Free / Sans frais : 1-888-322-8473



## Le Nouveau-Brunswick soutient l'Ukraine

**L**e Nouveau-Brunswick a fait don de **100 000 \$** à la **Banque nationale d'Ukraine** pour soutenir la population de ce pays et lui fournir de l'aide humanitaire.

Ce don aidera l'Ukraine à se défendre contre l'invasion du pays par les forces armées russes.

Les gens du Nouveau-Brunswick qui souhaitent également faire un don pour soutenir l'aide humanitaire en Ukraine peuvent le faire par l'entremise du site Web de la Banque nationale d'Ukraine.

Les gens peuvent également faire un don par l'entremise du site Web de la Croix-Rouge canadienne ou en téléphonant au numéro sans frais 1-800-418-1111. □

## New Brunswick pledges support to Ukraine

**N**ew Brunswick has donated \$100,000 to the **National Bank of Ukraine** to support the people of that country and provide them with humanitarian aid.

The donation will help Ukraine defend against the invasion by Russian armed forces.

New Brunswickers who also wish to donate to the humanitarian aid effort in Ukraine can do so through the National Bank of Ukraine website.

Alternatively, donations may be made through the Canadian Red Cross website or by calling, toll-free, 1-800-418-1111. □

**22 avril**  
**Jour de la Terre**  
Passez à l'action  
pour la planète



**April 22**  
**Earth Day**  
Take action for the planet